

## INFORMAȚII PRINCIPALE PENTRU ACEI, CARE DEPUN CERERE PENTRU PROTECȚIE INTERNAȚIONALĂ ÎN REPUBLICA ELENĂ (GRECIA)

Solicitantul pentru protecție internațională este numit străinul s-au persoana, care nu este cetățian al oricărei țări, care declară în mod oral ori scris la orice autoritate greacă că cere azil ori cere să nu fie deportat, fiindcă se teme de urmăriri din pricina rasei sale, religiei sale, naționalității sale, apartinerii la vre-o grupă socială deosebită ori din pricina convingerilor politice, ori fiindcă este amenințat să sufere o pagubă serioasă în țara de origine, ori în țara penultimului domiciliu, pentru că este amenințat cu pedeapsă de moarte ori execuție cu torturi, inumane înjositoare, ori este în pericol viața și integritatea din pricina conflagrațiilor internaționale ori interioare.

Solicitant pentru protecție internațională este și străinul care vine în Republica Elenă(Grecia) conform Regulamentului "Dublinul"

### CERERE DE PROTECȚIE INTERNAȚIONALĂ: UNDE ȘI CUM SĂ O DEPUNEȚI

- Autoritățile responsabile la care vă adresați ca să depuneți cererea Dvs sunt Birourile Departamentale pentru Azil și nivele Birourilor Departamentale pentru Azil al serviciurilor pentru Azil.

#### ATENȚIE

Vă informăm, că Serviciul pentru Azil nu primește cereri pentru protecție internațională:

Dacă a-ți depus deja cerere pentru protecție internațională la Poliție și la care nu a-ți luat răspuns,

Dacă deja a-ți luat cartea roz (buletinul special al solicitantului pentru Azil).

Totodată vă informăm, că în orice caz vă vi se vor lua amprentele degetale, pentru ca serviciul pentru Azil să constateze, dacă a-ți depus deja cerere pentru protecție internațională. În așa mod se va preciza imediat, dacă nu a-ți luat răspuns la cererea Dvs.

- Dacă sunteți reținut (arestat) ori v-ă aflați în Centru de Primire și Arangare, autoritățile responsabile de poliție ori autoritățile centrilor de primire trebuie să informeze Serviciul pentru Azil despre dorința Dvs de a depune cerere pentru protecție internațională.
- Trebuie să depuneți cerere pentru protecție internațională personal în mod oral ori scris. Puteți depune cerere și pentru membrii familiei Dvs, dacă ei sunt împreună cu Dvs în Rep. Elenă (Grecia) și doresc. Trebuie și ei să vină împreună cu D-voastră.

---

1

Țările, care aplică Regulamentul „Dublinul II” sunt: Austria, Belgia, Bulgaria, Franța, Germania, Dania, Elvetia, Estonia, Anglia, Irlanda, Islanda, Spania, Italia, Chipru, Letonia, Lituania, Lihtenștein, Lucsenburg, Malta, Norvegia, Olanda, Ungaria, Polonia, Portugalia, România, Slovacia, Slovenia, Suidia, Cehia, Filanda.

- Când depuneți cerere pentru protecție internațională ,dacă nu puteți să vorbiți cu funcționarul Serviciului pentru Azil ,să știți că va fi un traducator să vă ajute.
- Când depuneți cerere pentru protecție internațională, trebuie să răspundeți cinstit la întrebările funcționarului.Faptul că o să depuneți informații neadevărate a influența negativ asupra analizării a cererii Dvs.
- Dacă sunteți minor, adică mai mic de 18 ani și nu sunteți împreună cu un om matur, care are grija de Dvs,conform legislației greacă ori practicii, Autoritățile trebuie să aducă la cunoștință Procurorul responsabil. Procurorul a stabili o persoană (tutelă), care a purta răspunderea pentru Dvs și a apăra interesele Dvs. Dacă sunteți mai mic de 15 ani, atunci persoana, care este pusă răspunzătoare a depune cerere pentru protecție internațională. Dacă sunteți mai mare de 14 ani cererea o puteți depune singur. Autoritățile o să aibă grija Dvs, să vă găzduiască într-o încăpere potrivită pentru minori.
- Când ve-ți depune cerere pentru protecție internațională ve-ți fi fotografiat și vi se vor lua amprentele degetale ale Dvs și al tuturor membrilor familiei pînă la vîrsta de 14 ani. Ampretele degetale se vor pune în Baza Europeană Centrală EURODAC și dacă ați depus cerere pentru protecție internațională în altă țară din Europa , care aplică Regulamentul „Dublinul III” o să fiți transportați în țara aceasta pentru ca acolo să fie examentată cererea Dvs.
- Trebuie să predați (dați) pașapoartele precum și alte documente pe care le aveți și au de a face cu cererea Dvs pentru a preciza indentitatea Dvs și ai membrilor familiei Dvs, țara de unde ați venit, țara de baștină și starea familiară.
- Când o să depuneți cerere pot să vă facă o cercetare corporală ori cercetarea obiectelor pe care le aveți cu Dvs. Pot să vă facă o cercetare medicală.
- Serviciul pentru Azil v-a stabili data interviului Dvs și o să primiți biletul solicitantului pentru protecție internațională, care poate avea termen de valabilitate pînă și 6 luni. Acest buletin trebuie să-l aveți pretutindeni.
- Când depuneți cererea Dvs. Autoritățile de răspundere sunt obligate să vă informeze în limba, pe care o înțelegeți despre procedura, drepturile și obligațiile Dvs ca solicitant pentru protecție internațională, precum și despre termenele în vigoare, și de termenul de durare al acestei proceduri
- Dacă sunteți victimă ale torturilor ori violului, ori altor acte serioase de violență, trebuie să spuneți despre aceasta Autorităților, ca să vă ajute
- Puteți să cereți să vorbiți cu UCNUR (unitatea comunității națiunilor unite pentru refugiați), ori cu vre-o organizație care dă ajutor juridic, medical ori psihologic.
- Pe tot parcursul acestei proceduri aveți dreptul să cereți ajutor de la un avocat ori un alt consilier, pe care le alegeți singuri. Plata și cheltuiurile pentru avocat ori alt consilier o să le plătiți singur.
- Dacă vreăți, poate să vi să dea un timp scurt ca să vă pregătiți pentru interviu și să vă sfătuiți cu avocatul ori altă persoană, consilier, pe parcursul acestei proceduri.
- Dacă sunteți femeie, puteți cere ca persoanele participante la interviu, adică traducătorul, funcționarul Serviciului de Azil, să fie femei, dacă în momentul de față sunt prezente.

- În ori ce caz puteți cere, ca interviul și traducerea să fie efectuată de un funcționar de sex dat, dacă aveți pricini serioase față de aceasta. Cerința Dvs v-a fi hotărâtă de serviciu și dacă va fi posibil va fi îndeplinită.
- Dacă sunteți minor fără supraveghere despre interviul Dvs o să fiți informat de persoana de tutelă stabilită. Persoana aceasta a primi o chemare și poate să fie împreună cu Dvs. Autoritățile pot să vă facă o analiză medicală ca să găsească vârsta Dvs. Ca să fie efectuată procedura aceasta trebuie să fiți pus la curent Dvs și persoana responsabilă de Dvs și trebuie să dați acordul Dvs și al persoanei responsabile.

## **RENUNȚAREA ȘI RECHEMAREA CERERII PENTRU PROTECȚIE INTERNAȚIONALE**

- Puteți să renunțați de la cererea Dvs. Trebuie să vă duceți personal la Biroul Regional pentru Azil și să renunțați în mod scris. Dacă renunțați Serviciul nu v-a analiza cererea Dvs, dar trebuie să părăsiți Grecia fiindcă în așa caz nu aveți un alt document, care v-a da dreptul să vă aflați legitim în țară.

- Serviciul pentru Azil poate să hotărască că nu vă interesează în continuare analizarea cererii Dvs(rechemare tăcută al cererii) și v-a opri analizarea ei:

- a) Dacă nu ve-ți da informații la cererea Dvs care vi se vor cere cu mare atenție,
- ă) Dacă nu ve-ți merge la interviu, ori
- â) V-ă ve-ți duce din centrele de reținere ori
- b) Nu ve-ți păstra datoriile Dvs că sunteți sub supravegherea poliției și nu vă găsiți în încăperere de reținere.
- c) Dacă vă duceți fără permis din încăperile de reșinerere ori
- d) Dacă în loc de reținere, sunteți sup supravegherea Poliției, dar nu țineți de obligațiile puse asupra Dvs.,
- e) Dacă părăsiți locul de reședință, pe care vi s-a stabilit de autorități, fără ca să le puneți la curent, ori
- f) O să plecați din țară fără ca să cereți permis de la serviciul pentru Azil, ori
- g) Nu informați imediat serviciul pentru Azil despre schimbările în adresă ori de numărul de telefon, ori
- h) Nu comunicați cu serviciul pentru Azil, deși vi se cere, ori
- i) Nu vă duceți să reînouiți buletinul (cartea roz) cel târziu următoarea zi de lucru, după sfârșirea lui

În caz că serviciul pentru Azil oprește examenarea cererii Dvs, aveți dreptul să cereți continuarea examenării cererii Dvs. Vă duceți la serviciul pentru Azil și lămuriți motivele din care Serviciul trebuie să continue examenarea cererii Dvs.Serviciul a hotărâ respectiv. În caz că Serviciul vă dă hotărâre negativă puteți depune recurs

## **DESPRE PROCEDURA ANALIZĂRII PENTRU PROTECȚIE INTERNAȚIONALĂ**

- În ziua, pe care va stabili Serviciul o să dați un interviu la un funcționar al Serviciului pentru Azil. Trebuie să răspundeți la întrebări cinstit, să depuneți numai evenimente adevărate, să povestiți amănunțit, să nu ascundeți nici o informație, care are legătură cu cererea Dvs. Dacă o să dați informații minciunoase, aceasta va influența negativ la primirea hotărârii la cererea Dvs.
- Funcționarul Serviciului pentru Azil o să vă întrebe în timpul interviului în principiu despre informația pe care o referiți în cererea Dvs despre datele din buletinul Dvs, cum ați venit în Grecia, care au fost pricinele, că ați părăsit patria Dvs ori țara în care locuiați, dacă nu sunteți

cetățian al oricărei țări, despre pricinele din care nu puteți ori nu doriți să vă reîntoarceți înapoi. În timpul interviului puteți să adăugați și alte informații, care le socotiți importante.

- Dacă nu știți limba ca să vorbiți cu funcționarul Serviciului pentru Azil în timpul interviului va fi prezent și un traducător.
- La interviu puteți să mergeți împreună cu un avocat ori alt concilier (un jurist, medic, psiholog, ori asistent social).
- Tot ce o să spuneți în timpul interviului va fi secret.
- Interviul poate fi înregistrat. Dacă interviul nu se înregistrează, funcționarul a scrie un test (practic), care va conține toate întrebările și răspunsurile Dvs de la interviu. În acest caz trebuie să controlați textul practic cu ajutorul traducătorului, să afirmați tot aceasta ce este scris ori să cereți să se facă schimbări și să iscăliți. Puteți să luați o copie al textului practic ori a expunerii, precum și un SD cu înregistrarea interviului Dvs.
- După interviul Serviciul pentru Azil a hotărâ să vă recunoască ca emigrant ori beneficiar de protecție sublimentară ori va respinge cererea Dvs.
- Când a ieși hotărârea la cererea Dvs Serviciul pentru Azil vă v-a duce la cunoștință ziua când o să veniți să luați hotărârea. V-a anunța având în vedere datele de comunicație pe care le-ați dat: la telefon, cu o scrisoare, ori telegramă, ori fax, ori l-mail.
- Serviciul pentru Azil trebuie să anunțe hotărârea cu ajutorul unui traducător în limba, pe care o înțelegeți.
- Dacă nu ați venit să primiți hotărârea și nu vă duceți să înoiți cartea roză mai târziu în următoarea zi de lucru, după terminarea ei, Serviciul pentru Azil o să hotărască că ați primit hotărârea în ziua stabilită.

## **OBLIGAȚIILE SOLICITANTULUI PENTRU PROTECȚIE INTERNAȚIONALĂ**

Ca solicitant pentru protecția internațională în Grecia, sunteți obligați:

- Să rămâneți în Grecia până când se va termina analizarea cererii Dvs.
- Să colaborați cu autoritățile din Grecia la orice temă respectiv la cererea Dvs, precum și la precizarea datelor de identitate.
- Să v-ă duceți personal la serviciul pentru Azil, pentru a renoi buletinul Dvs înainte de a se sfârși, și nu mai târziu de următoarea zi lucrătoare după terminarea termenului de valabilitate.

Să informați imediat serviciul pentru Azil despre schimbările în adresa de domiciliu ori numărului de telefon, precum și despre alte schimbări. Serviciul pentru Azil o să trimită la adresa declarată de Dvs documente, care au deaface cu cererea Dvs

- Să țineți cont de termenele de vigoare la toate stadiile al procedurii de analizare al cererii Dvs.
- Să declarați situația economică reală în caz că primiți atribuiri de la Stat.
- Să vă conformați cu obligațiile depuse asupra Dvs. În caz că cînteți găzduți în Centrele de Filoxenie, ori alpe încăperi.

## **DREPTURILE SOLICITANTULUI PENTRU AZIL**

Ca solicitant pentru Azil în Grecia:

- Este interzisă deportarea până se va termina analizarea cererii Dvs.
- Puteți să vă mișcați liber prin țară, dacă în cartea roz nu este scris o anumită parte a țării, unde se permite să vă mișcați.
- Dacă nu aveți domiciliul o să fiți filoxeniți în Centru pentru Filoxenie ori altă încăpere.
- Aveți dreptul la muncă conform condițiilor adoptate de legislația greacă.
- Aveți aceleași drepturi de asigurare și obligații ca lucrător, ca și un cetățean grec.
- Este fără plată asistența medicală și medicamentele în caz că sunteți neasigurat ori invalid.
- Copiii Dvs, precum și Dvs, dacă sunteți minor, aveți dreptul la învățământ public gratis.
- Aveți dreptul pentru instruire profesională.
- Dacă sunteți o persoană cu grad de invaliditate 67% și mai mare, aveți dreptul să primiți ajutor de invaliditate, în caz că nu e posibilă șederea Dvs. în Centru de Filoxenie.
- Ca solicitant pentru Azil nu puteți să plecați în afara Greciei.
- Ca solicitant pentru Azil nu puteți să aduceți în Grecia familia Dvs din țara Dvs de origine.

## **DREPTURILE DE A DEPUNE RECURS ȘI ANALIZAREA LA GRADUL II**

- Dacă cererea Dvs nu a fost primită ori nu vi s-a acordat drept pentru protecție sublimentară, dar Dvs considerați că aveți dreptul să fiți numit refugiat , atunci aveți dreptul să depuneți un recurs în fața Autorităților de Recursuri .
- Trebuie să depuneți recurs la un Biourou Regional pentru Azil ori la departamentele al biourourilor Regionale pentru Azil , care v-a dat hotărârea într-un termen stabilit. Termenul stabilit se menționează în hotărârea pe care ați primit.
- Termenul stabilit începe din următoarea ziua când ați primit hotărârea. Dacă nu ați primit hotărârea termenul de a depune recurs este de 60 de zile de la data de când se termină carta Dvs ori de când ați primit hotărârea
- Comisia pentru Recursuri ca de obicei analizează recursul Dvs având la bază datele din dosar și nu vă mai cheamă la interviu. Dar o să fiți anunțați despre data analizării recursului Dvs, precum și despre când puteți să depuneți, dacă vreți, documentele sublimentare pe care să le poată lua în vedere Comisia pentru Recursuri. Puteți să renunțați de la cererea Dvs. Trebuie să vă duceți personal la Biroul Regional pentru Azil și să renunțați în mod scris. Dacă renunțați Serviciul nu v-a analiza cererea Dvs, dar trebuie să părăsiți Grecia fiindcă în așa caz nu aveți un alt document, care v-a da dreptul să vă aflați legitim în țară.
- Comisia pentru Recursuri poate să hotărască că nu vă interesează în continuare analizarea cererii Dvs(rechemare tăcută al cererii) și nu v-a analiza:
- Dacă nu ve-ți da informații la cererea Dvs care vi se vor cere cu mare atenție,

- â) V-ă ve-ți duce din centrele de reținere ori
  - b) Nu ve-ți păstra datoriile Dvs că sunteți sub supravegherea poliției și nu vă găsiți în încăperere de reținere.
  - c) Dacă vă duceți fără permis din încăperile de reținere ori
  - d) Dacă în loc de reținere, sunteți sup supravegherea Poliției, dar nu țineți de obligațiile puse asupra Dvs.,
  - e) Dacă părăsiți locul de reședință, pe care vi s-a stabilit de autorități, fără ca să le puneți la curent, ori
  - f) O să plecați din țară fără ca să cereți permis de la serviciul pentru Azil, ori
  - g) Nu informați imediat serviciul pentru Azil despre schimbările în adresă ori de numărul de telefon, ori
  - h) Nu comunicați cu serviciul pentru Azil, deși vi se cere, ori
  - i) Nu vă duceți să reînoiți buletinul (cartea roz) cel târziu următoarea zi de lucru, după sfârșirea lui
- În caz că Comisia pentru Recursuri hotărăște să vă cheme la interviu, o să fiți anunțați nu mai târziu de 5 (cinci) zile lucrătoare despre data interviului. Aveți dreptul să vă duceți la Comisia pentru Recursuri cu un avocat ori alt consilier. Chiar dacă nu vă veți duce la Comisia pentru Recursuri, recursul Dvs se va examina.

- Comisia pentru Recursuri va hotărâ dacă vi sa da dreptul de refugiat (emigrant) ori beneficiant pentru protecție sublimentară ori vi s-a da refuz.

- Pentru primirea hotărârii Comisiei pentru Recursuri este în vigoare aceiași procedură ca primirea hotărârii de la Serviciul pentru Azil.

- Dacă la recursul Dvs veți primi răspuns negativ ori vi s-a da un regim la beneficiant de protecție sublimentară, dar hotărâți să aveți dreptul să fiți numit refugiant (emigrant) atunci puteți să depuneți cerere pentru anulare la Judecătoria competentă.

## **REȚINEREA SOLICITANTULUI PENTRU PROTECȚIE INTERNAȚIONALĂ**

Trebuie să știți că:

- Solicitantul pentru protecție internațională nu este reținut numai fiindcă a intrat și se găsește nelegitim în țară.

- Dacă ați depus cerere pentru protecție internațională, sunteți reținut fiindcă ați făcut o încălcare penală.

- Dacă ați depus cerere pentru protecție internațională, dar sunteți reținuți de aceea că ați intrat nelegitim în țară ori nu a ieșit hotărârea deportării Dvs din țară, este posibil, dacă Poliția hotărăște să continuați să fiți reținut:

- a) ca să găsească datele adevărate de identitate și despre locul de origine al Dvs ori,
- b) ca să fie controlate datele acelea pe care sânt bazate cererea pentru protecție internațională și primirea căror în altfel de mod va fi fost imposibilă ori dacă este pericolul de a fuji ,
- c) fiindcă sânt considerate pricini serioase de a hotărâ să solocitantul depune cerere de protecție internațională cu scopul de a frena ori a încurca îndeplinirea hotărârii de deportare .
- d) fiindcă sunteți considerați periculos pentru siguranța națională ori ordinea publică ori
- e) când sunt pricini inportante față de faptul de a nu îndeplini Regulamentul(EE)după numărul 604/2013,și ca să fie îndeplinită procedura transportării conform Regulamentulyi.

- Poliția din Grecia poate hotărâ să să rețină, deși nu sunteți reținut, ca excepție, și dacă hotărâște că în cazul Dvs nu pot fi executate alte proceduri, din punct de vedere al siguranței naționale ori al ordinii publice.
- Reținerea Dvs poate fi de la 45 de zile până la 18 luni anlogic ,care a fost pricina că ați fost reținut.
- Pentru ca să fiți reținuți hotărâște Directorul de Poliție care în hotărârea lui trebuie să lămurească analitic de ce este hotărâtă reținerea Dvs.
- Dacă sânteți reținut ori vă aflați în instalări de Primire și Aranjare, buletinul solicitantului pentru protecție internațională ,vi s-a îmâna în ziua când o să fiți eliberați,dar a rămânea neanalizată cererea Dvs.,deaceia trebuie să vă duceți neapărat în timp de 10 zile la Biroul Regional pentru Azil ca să declarați datele de legăturăși ca să vă elibereze cartă în caz că n-a fost eliberată.

Într-o hotărâre să fiți reținut, aveți dreptul să depuneți contradicție față de Președintele ori față de judecătoarea de nivel primar competentă al regiunii unde sunteți reținut.

### **Dacă au apărut noi stihii pentru a depune cerere pentru Protecție Internațională**

- Dacă iese la evidență noi elemente importante ori după ce Comisia pentru Recursuri v-a refuzat cererea Dvs, ori v-a refuzat cererea Dvs Serviciul pentru Azil și dacă a eliminat termenul de vigoare în care ați putut să depuneți recurs, puteți să depuneți o nouă cerere ulterioară.
- Trebuie să depuneți cererea ulterioară la biroul regional pentru Azil ori la departamentele independente al birourilor regionale pentru Azil. Trebuie să aveți împreună cu Dvs hotărârea de acord cu care nu ați primit răspuns pozitiv la prima cererea a Dvs.
- După depunerea cererii ulterioare nu se va da buletin al solicitantului pentru protecție internațională.
- Serviciul pentru Azil va examina noile elemente pe care le-ați depus și va hotărâ, dacă ele sunt importante pentru cererea Dvs pentru protecție internațională.
- Dacă serviciul nu primește cererea Dvs ulterioară, puteți să depuneți recurs la Comisia pentru Recursuri în termen de cinsprezece (15) zile.Termenul acesta se începe de la următoarea zi ,după aceea ,când ați primit hotărârea.
- Numai, dacă Serviciul va primi cererea ulterioară, atunci vi sa acorda buletinul solicitantului pentru protecție internațională și a continua analizarea cererii Dvs.de Serviciul pentru Azil.